دلالة ألفاظ المسابقة و المسارعة و المنافسة في القرآن الكريم

أنجي درماوان

عمادة الدراسات العليا بجامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية بندونج

dermawananggi32@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.52593/klm.02.2.01>

Naskah diterima: 23-04-2021, direvisi: 12-05-2021, disetujui: 21-05-2021

ملخص البحث

القرآن الكريم مصدر الشرائع الأساسية في الإسلام. و هو منهج الحياة الذي يستخدمه الإنسان. كما هو المعروف أن لغة القرآن الكريم عربية. إن استعمال ألفاظ "المسابقة والمسارة والمنافسة" في القرآن الكريم انشتر معتمدا على جذر هذه الكلمات. فالكلمات المشتقة مشتقة من "سبق" في القرآن الكريم تذكر ١٩ مرة في ١٧ آية و "سرع" ١٠ مرة في ١١ آية و "نفس" مرة في آية واحدة وكذلك تذكر و لكل من كلمة "سبق" و "سرع" معا في آية تذكر و تذكر كلمة "سبق" مرتين في آيتين فحسب. إن المعنى المعجمي لكلمة المسابقة يعني مباراة و مراهنة و المعنى المعجمي لكلمة المسارعة فيدل على مبادرة و معجلة في أمر و المعنى المعجمي لكلمة المنافسة يعني مجاهدة أي بذل النفس لتحقيق شيء المعاني السياقية لألفظ المسابقة و السارعة و المنافسة في القرآن الكريم وجد ألفظ المسابقة بمعنى سبق روح الملائكة على أرواح المؤمنين وجد ألفظ المسارعة في القرآن بمعنى تعجيل أمر مثل تعجيل جزاء على عقوبة و وجد لفظ المنافسة في القرآن بمعنى التفاني أي مجاهدة النفس إن القيم التربوية من معاني المسابقة و المسارعة تخرصر على قيمتين , قيم اجتماعية و قيم دينية أما من معاني المنافسة تخرصر على قيم دينية فحسب.

الكلمات المفتاحية: الترادف : المعنى المعجمية و السياقية: التربية الدينية

Abstract

The Noble Qur'an is the source of the basic laws of Islam. It is the way of life that people use. It is also known that the language of the Holy Qur'an is Arabic. The use of the terms "competition, speeding, competition" in the Holy Qur'an has spread based on the root of these words. Derived words are derived from "sabq" in the Holy Qur'an, mentioned 19 times in 17 verses, "speed" 10 times in 11 verses, and "nafs" once in one verse, as well as remembering, and for each of the words "previously" and "speed" together in a verse remember The word "previously" is mentioned twice in only two verses. The lexical meaning of the word competition means a match and betting, and the lexical meaning of the word hurry indicates initiative and hastening in a matter, and the lexical meaning of the word competition means striving, i.e. exerting oneself to achieve something. Contextual meanings of the terms competition, haste and competition in the Holy Qur'an The word competition is found in the sense that the

spirit of angels preceded the souls of believers The word hastening is found in the Qur'an meaning hastening an order like hastening a reward over a punishment and the word competition is found in the Qur'an in the sense of devotion, i.e. self-fighting Educational values from the meanings of competition and haste are reduced to two values, social values and religious values. As for the meanings of competition, they are reduced to religious values only.

Keywords: At-Taraaduf, Contextual and Lexical meaning: At-Tarbiyah Ad-Diniyyah

المقدمة

القرآن كلام الله تعالى المعجز المنزل على قلب سيدنا محمد صلى الله عليه و سلم و المكتوب في المصاحف و المنقول بالتواتر و المتعبد بتلاوته و المبدوء بسورة الحمد و المحتوم بسورة الناس (ناصر عبد الغفور ، ٦١ : ٢٠١٤). و القرآن الكريم مصدر الشرائع الأساسية في الإسلام. و هو منهج الحياة الذي يستخدمه الإنسان. كما هو المعروف أن لغة القرآن الكريم عربية.

اللغة العربية غنية بالمفردات و لها اختلاف وتنوع معانيها و من المفردات مالها علاقة بغيرها مثل الترادف والمشتراك و التضاد وماليست لها علاقة. و ظهرت هذه المفردات في القرآن الكريم حيث دل على أنه معجزة من الله تعالى (شهاب الدين ، ٤٥ : ٢٠٠٥). من مظاهر إعجاز القرآن اللغوي نظرا إلى الألفاظ المستعملة فيه أن هناك كلمات مختلفة مع اتحاد معناها. و مثل هذه الكلمات تسمى بالترادف عند علم الدلالة (تاج الدين النور ، ٦٦ : ٢٠١٧).

من المعروف أن محور المشكلات في هذا البحث حول ألفاظ " المسابقة " و المسارعة و المنافسة " في القرآن الكريم و القيم التربوية المتضمنة فيها. فالكشف عن كل منهما لابد من الاستناد إلى علم يليق به. إن لفظ " المسابقة و المسارعة و المنافسة " من ألفاظ مترادفة و هي من مباحث علم الدلالة. الدلالة هي تلازم بين الشيئين : حيث تعلم حالة الشيء (وهي المدلول) من حالة أخرى (وهي الدال) أو كون الشيء بحالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر. فالأول هو الدال والثاني هو المدلول. وقال أيضا (علي بن

(أنجي درماوان) دلالة ألفاظ المسابقة و المسارعة و المنافسة...

محمد بن علي الجرجاني، (ت : ٨١٦ هـ) عُرِفَت الدلالة بأنها علم يهتم بدراسة المعنى أي كون الشيء بحالة يلزم العلم به العلم بشيء آخر، والأول الدال، و الثاني المدلول.

و من الكلمات المختلفة التي تدل على نفس المعنى في القرآن الكريم كلمة "المسابقة" كما في سورة الحديد للآية ٢١ : وَ سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ. و "المسارعة" كما في سورة آل عمران للآية ١٣٣ : وَ سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ. و "المنافسة" كما في سورة المطففين للآية ٢٦ : خِتَامُهُ مِسْكٌ وَ فِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ. قد وجد الكاتب من خلال كتاب فتح الرحمن لشيخ علم زادح فيض الله ٢٩٤ : ١٩٩٥ أن الكلمة التي اشتقت من كلمة "سبق" ذكرت في القرآن الكريم ١٧ مرة و "سرع" ١٠ مرة و "تنافس" مرة فحسب لكل منها معان أساسية حسب السياقات المحيطة لاستعمالها.

اعتمادا على الآيات السابقة يعرف المعنى الأساسي لكلمة " المسابقة و المسارعة و المنافسة". فالمعنى الأساسي لكلمة " المسابقة" يعني "مباراة" و "مراهنة" أو " مباراة بين متنافسين أو أكثر" أي اختبار يجري لأشخاص للحصول على جائزة (أحمد مختار عمر ، ١٠٢٩ : ٢٠٠٨) و المنافسة يعني " بذل الجهد لتحقيق شيء " أي منافسة عادلة ومشروعة (أحمد مختار عمر ، ٢٢٥٤ : ٢٠٠٨) و في معجم مفردات ألفاظ القرآن (٥٥٧ : ٢٠٠٤).

إن المعنى الأساسي لكلمة "المنافسة" يعني "مجاهدة" أما معنى المسارعة فيدل على " مبادرة " و " معجلة " أي مسارعة في الأمر (أحمد مختار عمر ، ١٠٥٨ : ٢٠٠٨). و كذلك المعنى الأساسي لكلمة "المسابقة" و "المنافسة" في قاموس المنور (أحمد و رصان منور ، ٦٠٨ : ١٩٩٧) بمعنى مزاحمة، مبادرة، مباراة، سباق. و المعنى الأساسي لكلمة "المسارعة" منافسة .

من معاني " المسابقة " في سورة الحديد للآية ٢١ : وَ سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ
الْعَظِيمِ " جرى بسرعة كبيرة " (أحمد مختار عمر ، ١٠٢٨ : ٢٠٠٨) و كذلك في تفسير جلالين (٢١٩ : ١٥٠٥) يعني " سارعوا مسارعة المتسابقين " . و من معاني "المسارعة" في سورة آل عمران للآية
١٣٣ : وَ سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ " مبادرة " أي أسرع
السير (مجمع اللغة العربية ، ٤٢٧ : ٢٠٠٤) و كذلك في صفوة التفاسير (٢٢٠ : ١٩٨١) يعني "
بادروا إلى ما يوجب المغفرة بطاعة الله و امتثال أوامره " . و من معاني "المنافسة" في سورة المطففين للآية
٢٦ : خِثَامُهُ مِسْكَ وَ فِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ " أن ينافس الرجل على الرجل بشيء يكون له " .
أي معناه في ذلك : فليجد الناس فيه ، و إليه فليستبقوا في طلبه ، ولتحرص عليه نفوسهم (تفسير الطبري ،
٤٨٣ : ١٩٩٤) .

إن القرآن الكريم بجانب كونه معجزا في لغته و ألفاظه كذلك إنه هدى للناس يهتدي به في مختلف
المجالات و منها مجال التربية . و هذ يعني أن القرآن الكريم يشير من خلال آياته إلى ما يستفاد منها في
التربية إما في محور القيم التربوية أو الجوانب التطبيقية في التربية. إن التربية هي عملية متشعبة ، ذات نظام
و أساليب متكاملة ، تنبع من التصور الإيماني لحقائق الألوهية و الكون و الإنسان و الحياة ، و تهدف إلى
إعداد الإنسان للقيام بحق الخلافة عن الله في الأرض ، عن طريق إيصاله إلى درجة كماله التي هيأه الله لها
(علي أحمد مذكور ، ٢٩ : ٢٠٠١) .

البحوث السابقة

بعد ما طالع الكاتب البحوث السابقة بهذا البحث فجاد بحثا يناسب به يعني :

أ. دراسة الطرادوف في القرآن (دراسة لكلمات خوف جعلاء وخوف وخسية بقلم سيتي نوردي أزكيا محاسوا من البرنامج الدراسي لعلوم القرآن والتفسير بكلية أوشول الدين بجاكرتا. ٢٠١٩.

ب. قاعدة المتحضر الألفاز في القرآن الكريم أحمد فويد المعهد الإسلامي للدين نور الجديد بروبولينغو ، إندونيسيا المتواتر: المجلة العلمية للتفسير الحديث المجلد ٥ ، العدد ١ ، يونيو ٢٠١٥.

ج. تحليل الشريعة الإسلامية ضد المسابقة / مسابقة طيور الهوس الغنائية في نادي (BMC) قرية كاليجاينج ، كيندل ريجنسي.

رأى الكاتب أن في ألفاظ المسابقة و المسارة و المنافسة في القرآن الكريم إشارة إلى القيم التربوية التي يستفيد منها الناس. و هذا مما يؤكد كون القرآن هدى للتربية. كما قال قريش شهاب (٦٣ : ١٩٩٩) إن القرآن كتاب تربوي وقال منقذ بن محمود الساقر لا ريب أن مهمة النبي والرسول إنما هي تعليم أمتهم ودلائهم على الخير وخرج يوما على أصحابه فوجدهم يقرأون القرآن ويتعلمون فكان مما قال لهم " وإنما بعثت معلما (رواه ابن ماجة برقم ٢٢٩ في حديث عبد الله بن عمرو) و قال رسول الله صلى الله عليه وسلم إن الله لا يعثني معتنا و لا متعنا ولكن يعثني معلما وميسرا (رواه مسلم برقم ١٤٨٧ من حديث جابر).

منهجية البحث

المدخل المستخدم في هذا البحث هو تحليله إلى قسمين البحث الكمي والبحث النوعي. أما نوع البحث في هذا البحث فهو البحث النوعي. يحصل هذا البحث على البيانات الوصفية من الكلمات المكتوبة عن الأشخاص وسلوكهم المبحوثة فالبيانات التي جمعها الكاتب في هذا البحث هي البيانات المكتوبة المأخوذة من مختلف الكتب، مثل كتب التفسير والدلالة والمعاجم والنصوص. وأما مصادر البيانات فتتقسم إلى

مصدرين وهما أساسي وإضافي. وأما المصادر الفرعية فيأخذها الكاتب من الكتب التي تتعلق بموضوع دراسته كعلم اللغة وطرق تعليمها والتفسير والكتب التربوية وماأشبه ذلك من الكتب المتعلقة به.

البحث

إن علم الدلالة فرع من فروع اللغة وهو علم يدرس فيه المعنى أو فرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى و الدلالة هي تلازم بين الشيئين : حيث تعلم حالة الشيء (وهي المدلول) من حالة أخرى (وهي الدال) أو كون الشيء بحالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر فالأول هو الدال والثاني هو المدلول. وقال أيضا (علي بن محمد بن علي الجرجاني، (ت : ٨١٦ هـ)) عُرِفَت الدلالة بأنها علم يهتم بدراسة المعنى أي كون الشيء بحالة يلزم العلم به العلم بشيء آخر، والأول الدال، و الثاني المدلول. و قد ذهب علي بن محمد بن علي الجرجاني (٨٧٢ هـ) إلى أن العلاقات الدلالية بين الألفاظ هي كل حقل يضم مجموعة من المفردات تربطها علاقات دلالية معينة : تضاد، تنافر، ترادف، اشتغال، المشترك اللفظي و اللفظ ذو المدلول الواحد.

بعدما طالع ودرس الكاتب الآيات المشتملة على ألفاظ "المسابقة والمسارعة والمنافسة" باستخدام كتاب فتح الرحمن لطلب آيات القرآن فوجد كلمة مشتقة من "سبق" في القرآن الكريم تكون في ١٩ مرة في ١٧ آية و "سرع" ١٠ مرة في ١١ آية و "نفس" مرة في آية واحدة وكذلك وجد كلمة "سبق" و "سرع" معا في آية و وجد كلمة "سبق" مرتين في آيتين فحسب و لها معانيها المختلفة حسب سياقات استعمالها في الآيات القرآنية و لكل من هذه الألفاظ صيغة صرفية من حيث بنية الكلمات و مواقع إعرابية من حيث العلاقات النحوية. ينحصر إجمال ألفاظ "مسابقة و مسارعة و منافسة في القرآن الكريم كما في الجدول الآتي :

الجدول الأول

ألفاظ المسابقة ونظائرها في القرآن الكريم

رقيم	السور والآيات	الألفاظ	صيغة صرفية و معانها	موقع الإعراب
١	وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ... (التوبة : (١٠٠)	السابقون	اسم فاعل (المشاركة)	مبتدأ
٢	وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ (الواقعة: ١٥)	السابقون	اسم فاعل (المشاركة)	السابقون الأول مبتدأ و الثاني توكيد
٣	...فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ (العنكبوت : ٣٩)	سَابِقِينَ	اسم فاعل (المشاركة)	خبر كانوا
٤	... وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ.. (الفاطر : ٣٢)	سابق	اسم فاعل	مبتدأ مؤخر

خبر لا	اسم فاعل (المشاركة)	سابق	لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُذْرِكَ الْقَمَرُ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ (يس : ٤٠)	٥
جملة فعلية	فعل أمر (المشاركة)	سابق	سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ ... (الحديد : ٢١)	٦
صفة لما قبله	فعل مضارع (الفعل المجرد)	يسبق	لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ (الأنبياء : ٢٧)	٧
في محل نصب مفعول به ثان	فعل ماض (المشاركة)	سبق	وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ^٢ إِيَّاهُمْ لَا يُعْجِزُونَ (الأنفال : ٥٩)	٨
في محل نصب مفعول به	فعل مضارع (الفعل المجرد)	يسبق	أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ	٩

(أنجي درماوان) دلالة ألفاظ المسابقة و المسارعة و المنافسة...

			(العنكبوت : ٤)	
١٠	لَوْ لَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (الأنفال : ٦٨)	سبق	فعل ماض (الفعل المجرد)	في محل رفع صفة
١١	...فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ ... (هود : ٤٠)	سبق	فعل ماض (الفعل المجرد)	صلة موصول
١٢	مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ (المؤمنون : ٤٣)	تسبق	فعل مضارع (الفعل المجرد)	جملة مستأنفة
١٣	كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا (طه : ٩٩)	سبق	فعل ماض (الفعل المجرد)	صلة موصول

١٤	وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِرِزَامًا وَأَجَلٌ مُسَمًّى (طه : ١٢٩)	سبق	فعل ماض (الفعل المجرد)	في محل رفع صفة
١٥	إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ (الأنبياء : ١٠١)	سبق	فعل ماض (الفعل المجرد)	صلة موصول
١٦	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ (الأحقاف : ١١)	سبق	فعل ماض (الفعل المجرد)	جواب شرط غير جازم
١٧	فَالسَّابِقَاتِ سَبِقًا النازعات : ٤	السابقات و سبق	اسم فاعل من مصدر (المشاركة)	معطوف و مفعول مطلق

من الجدول السابق يعرف أن ألفاظ المسابقة ونظائرها في القرآن الكريم تشمل على ألفاظ :
السابقون ، سابق ، سَابَقَ ، يسبقون ، سبق ، تسابق ، سبقونا ، السابقات وأكثر ألفاظها المستعملة في
القرآن بصيغة فعل من ماض و مضارع و أمر

الجدول الثاني

ألفاظ المسارعة ونظائرها في القرآن الكريم

رقم	السور والآيات	الألفاظ	صيغة صرفية و معانها	موقع الإعراب
١	أُولَئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ (المؤمنون : ٦١)	يسارع	فعل مضارع (المشاركة)	خبر مبتدأ
٢	وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ ... (آل عمران: ١٣٣)	سارع	فعل أمر (المشاركة)	جملة فعلية
٣	وَلَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا ... (آل عمران : ١٧٦)	يسارع	فعل مضارع (المشاركة)	صلة موصول
٤	يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ ...	يسارع	فعل مضارع (المشاركة)	صلة موصول

			(المائدة : ٤١)	
٥	فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ	يسارع	فعل مضارع (المشاركة)	في محل نصب حال
	(المائدة : ٥٢)			
٦	وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْأَيْمِ وَالْعُدْوَانِ	يسارع	فعل مضارع (المشاركة)	في محل نصب حال
	(المائدة : ٦٢)			
٧	وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ	يسارع	فعل مضارع (المشاركة)	خبر كان
	(الأنبياء : ٩٠)			
٨	تُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ	يسارع	فعل مضارع (المشاركة)	في محل رفع خبر
	(المؤمنون : ٥٦)			
٩	أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ	أسرع	اسم تفضيل (المشاركة)	خبر مبتدأ
	(الأنعام : ٦٢)			

(أنجي درماوان) دلالة ألفاظ المسابقة و المسارعة و المنافسة...

١٠	قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ (يونس : ٢١)	أسرع	اسم تفضيل (المشاركة)	خبر مبتدأ
----	---	------	-------------------------	-----------

من الجدول السابق يعرف أن ألفاظ المسارعة ونظائرها في القرآن الكريم تشتمل على : سارع، يسارع، أسرع. وأكثرها بصيغة فعل مضارع.

الجدول الثالث

ألفاظ المنافسة ونظائرها في القرآن الكريم

رقيم	السور و الآيات	الألفاظ	صيغة صرفية و معانها	موقع الإرباب
١	خَتَامُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ (المطففين : ٢٦)	يتنافس متنافسون	فعل مضارع اسم فاعل (المشاركة)	جملة فعلية وفاعل

من الجدول السابق يعرف أن ألفاظ المنافسة و نظائرها في القرآن الكريم تشتمل على لفظين
فحسب : يتنافس و متنافس. أي فعل مضارع و اسم فاعل

أما معاني المسابقة المأخوذة من المعاجم أخرى فهي مايلي :

- أ. من معجم اللغة العربية المعاصرة و هي بمعنى "مباراة" و "مراهنة" أو "مباراة بين متنافسين أو أكثر" أي اختبار يجري لأشخاص للحصول على جائزة (١٠٢٩ : ٢٠٠٨).
- ب. من المعجم الموسوعي و هي بمعنى خيل سابقة السابقات إلى الجهاد (٢٣٠ : ٢٠٠٢).

المعاني المعجمية لألفاظ المسارعة :

قال أحمد مختار عمر إن المسارعة بمعنى معجلة في الأمر (١٠٥٨ : ٢٠٠٨) أما المعاني المأخوذة من المعاجم أخرى، فهي مايلي :

- ج. أ. من معجم اللغة العربية المعاصرة وهي بمعنى مبادرة و معجلة (١٠٥٨ : ٢٠٠٨)
- د. ب. من المعجم الموسوعي و هي بمعنى مبادرة و مسابقة (٢٣٦ : ٢٠٠٢)
- هـ. ج. من الاشتقاق لألفاظ القرآن إن السرعة (ضد البطء) جاء معناها النفاذ والاختراق في مادة رخوة (٩٩٩ : ٢٠١٠)
- المعاني المعجمية من لفظ المنافسة :
- من معجم اللغة العربية المعاصرة إن المنافسة بمعنى "مجاهدة" أما المسارعة فيدل على "مبادرة" و "معجلة" أي مسارعة في الأمر (١٠٥٨ : ٢٠٠٨)

من المعروف سابقا أن المعنى المعجمية لكلمة "المسابقة" هي "مباراة" و "مراهنة" أو "مباراة بين متنافسين أو أكثر" أي اختبار يجري لأشخاص للحصول على جائزة (أحمد مختار عمر ، ١٠٢٩ : ٢٠٠٨).

أما المعاني السياقية للفظ المسابقة في مختلف الآيات القرآنية تنحصر على مايلي :

(أ). سبق روح الملائكة

وجد لفظ المسابقة بمعنى سبق روح الملائكة في سورة النازعات : ٤ (فَالسَّابِقَاتِ سَبِقًا) يعني أن الملائكة المتسابقون بأرواح المؤمنين إلى الجنة كما يشرح في تفسير الصابوني (١٩٨٠: ٥١٣).

(ب). بمعنى التقدم في الأمر

وجد لفظ المسابقة بمعنى التقدم في الأمر في سورة الأحقاف : ١١ (وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَمْتَسِدُوا بِهِ فَمَسِيئُلُونَ هَذَا إِنْكَ قَدِيمٌ) كما قال الذين جحدوا نبوة رسول الله ص.م للذين آمنوا به : لو كان تصديقكم محمداً على ما جاء به خيراً ما سبقتمونا إلى التصديق به (تفسير الميسير ٢٠٠٩) أن يقول كفار مكة في حق المؤمنين: لو كان هذا القرآن والدين خيراً ماسبقنا إليه هؤلاء الفقراء الضعفاء (الصابوني، ١٩٨٠: ١٩٤) و في سورة الواقعة : ٤ (وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ) يعني المتسابقون وهو المتقدمون إلى الخيرات الحسنات وإلى النعيم والجنات. يستعار السبق لإحراز الفضل والتبريز. وكذلك في سورة المؤمنون : ٤٣ و طه : ١٢٩ و يس : ٤٠ و التوبة : ١٠٠ و هود : ٤٠ و الأنفال : ٦٨ معنى المسابقة في الآيات السابقة يعني متقدمة.

(ت). بمعنى مرور الحد

وجد لفظ المسابقة بمعنى مرور الحد في سورة العنكبوت : ٤ (أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ) يعني كما قال أبو القاسم الزمخشري أنّ الجزاء يلحقهم لا محالة ، وهم لم يطمعوا في الفوت ، ولم يحدثوا به نفوسهم (١٩٧٧: ٣٩٦) سواء كان في سورة الأنبياء : ٢٧ معنى مسابقة فيها الفوت (تفسير ميسير، ٢٠٠٩) وكذلك في سورة العنكبوت : ٣٩ (وَقَرُّوْا وَفَرِّغُوْا وَهَلَمْنَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ) السابقين يعني فائزين أي مرور الحر ، أدركهم أمر الله فلم يفوتوه (أبو القاسم الزمخشري، ١٩٧٧: ٤٠١)

(ث). بمعنى الأداء بسرعة

وجد لفظ المسابقة بمعنى الأداء بسرعة في سورة الفاطر : ٢٢ (...فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُذِنُ اللَّهُ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ) السابق وهو المؤدي للفرائض والنوافل المجتنب للكبائر والصغائر (أبو بكر جابر الجزائري، ١٩٩٢: ٥٣٨)

(ج). بمعنى مضي الزمان

وجد لفظ المسابقة بمعنى مضي الزمان في سورة طه : ٩٩ (كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا) يعني أحداث الأمم السابقة ليكون ذلك آية نبوتك ووحينا إليك ، وعبرة وذكرى للمؤمنين (أبو بكر جابر الجزائري، ١٩٩٢: ٣١٩) أي أحداث الأمم الماضية .

(ح). بمعنى الفوات من شيء

وجد لفظ المسابقة بمعنى الفوات من شيء في سورة الأنفال : ٥٩ (وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ لَا يُعْزِزُونَ) لا يظن هؤلاء الكفار الذين سبقوا أي أفلتوا يوم بدر من القتل أنهم فاتونا فلا تقدر عليهم بل هم في قبضتنا وتحت مشيئتنا وقبضتنا (الصابوني، ١٩٨٠: ٥١١)

(خ). بمعنى مسارعة في فعل أمر

وجد لفظ المسابقة بمعنى مسارعة في أمر في سورة الحديد : ٢١ (سَابِقُوا إِلَى مَعْفَرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ) (الحديد : ٢١). يعني سارعوا مسارعة المسابقين لأقربهم في المضمار ، إلى جنة (أبو القاسم الزمخشري، ١٩٧٧: ٥٤٠) لفظ المسابقة في آية سابقة بمعنى مسارعة يعني سارعوا إلى طلب المغفرة والجنة

(أنجي درماوان) دلالة ألفاظ المسابقة والمسارة والمنافسة...

٢. المعاني السياقية للفظ المسارعة في القرآن الكريم

و أما معنى المسارعة فيدل على "مبادرة" و "معجلة" أي مسارعة في الأمر (أحمد مختار عمر ، ١٠٥٨ ، ٢٠٠٨:).

من المعروف سابقا أن المعاني العجمية لألفاظ المسارعة في القرآن الكريم أما المعاني السياقية للفظ المسارعة في مختلف الآيات القرآنية تنحصر على ما يلي :

(أ). بمعنى تعجيل أمر

وجد لفظ المسارعة بمعنى تعجيل أمر في سورة يونس : ٢١ (وَإِذَا أَدْقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ صَرَاءٍ مَسْتَهْمٍ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ) يعني قل يا رسولنا لهؤلاء الماكرين من المشركين الله عز وجل أعجل عقوبة على جزاء مكرهم (الصابوني، ٥٧٩: ١٩٨٠) و يعني أعجل عقوبة على جزاء مكرهم وكذلك معنى المسارعة في سورة المؤمنون: ٥٦ لها المتقدمة .

(ب). بمعنى المسابقة

وجد لفظ المسارعة بمعنى المسابقة في سورة المائدة : ٦٢ يعني وترى كثيرا من اليهود يسابقون يسابقون في المعاصي والظلم (الصابوني، ٣٥٢: ١٩٨٠) و المعنى يسارعون فيها يعني يتسابقون في قريهم من اليهود والنصارى وسواء كان في سورة المائدة: ٥٢ و المائدة: ٤١ معنى المسارعة فيها يعني المسابقة.

(ت). معنى شدة الرغبة

وجد لفظ المسارعة بمعنى شدة الرغبة آل عمران: ١٧٦ (وَلَا يَجْزُوكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ يَصْرُوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ) يعني يقعون فيه سريعا

ويرغبون فيه أشدَّ رغبة ، وهم الذين نافقوا من المتخلفين (أبو القاسم الزمخشري، ١٩٧٧: ٧٣) و قد

شرح معنى المسارعة فيها يعني يرغبون في الكفر أشد رغبة ويقعون فيه سريعا

(ث). معنى الإقبال السريع

وجد لفظ المسارعة بمعنى الإقبال السريع في سورة آل عمران : ١٣٣ (وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ

عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ) يعني الإقبال على ما يستحقان به (أبو القاسم

الزمخشري، ١٩٧٧: ٦٧) وبيانها يعني أقبلوا على طلب المغفرة والجنة من الله.

(ج). معنى المبادرة

وجد لفظ المسارعة بمعنى المبادرة في سورة الأنبياء : ٩٠ (فَاسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ

رَوْحَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رِعَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ). بيانها الضمير للمذكورين

من الأنبياء عليهم السلام يريد أنهم ما استحقوا الإجابة إلى طلباتهم إلا لمبادرتهم أبواب الخير ومسارعتهم

في تحصيلها كما يفعل الراغبون في الأمور (أبو القاسم الزمخشري، ١٩٧٧: ٣٢٩) قد بيان معنى لفظ

المسارعة يعني المبادرة أي يبادرون في طلب الخيرات.

٣. المعاني السياقية للفظ المنافسة في القرآن الكريم

و أما المنافسة يعني " بذل الجهد لتحصيل شيء " أي منافسة عادلة و مشروعة (أحمد مختار عمر ،

٢٢٥٤ : ٢٠٠٨)

من المعروف سابقا أما المعاني السياقية للفظ المنافسة في الآية القرآنية تنحصر على ما يالي :

مجاهدة النفس بطاعة. وجد لفظ المنافسة بمعنى مجاهدة النفس بطاعة في سورة المطففين : ٢٦ (خِثَامُهُ

مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ) يعني المتقدمون إلى ثواب الله وجنته بالأعمال الصالحة و بيانها

(أنجي درماوان) دلالة ألفاظ المسابقة والمسارة والمنافسة...

في الآية السابقة أن هذا النعيم والشراب الهنيء لا بد من الغربة فيه بالمبادرة إلى طاعة الله و المسابقة في الحصول عليه. قال الطبري: التنافس مأخوذ من الشيء النفيس الذي يحرص عليه الناس وتشتهيه وتطلبه نفوسهم (محمد علي الصابوني (١٩٨٠:٥٣٤)

القيم التربوية من معاني لفظ المسابقة و المسارة و المنافسة في القرآن الكريم

إن التربية هي عملية متشعبة ، ذات نظام و أساليب متكاملة ، تنبع من التصور الإيماني لحقائق الألوهية و الكون و الإنسان و الحياة ، و تهدف إلى إعداد الإنسان للقيام بحق الخلافة عن الله في الأرض ، عن طريق إيصاله إلى درجة كماله التي هيأه الله لها (علي أحمد مذكور ، ٢٩ : ٢٠٠١).

وفي هذا البحث يختصر الكاتب على القيم التربوية التي تتأسس على القيمتين هما قيم اجتماعية و قيم دينية. ومن الآيات المشتملة على لفظ السابقة و المسارة و المنافسة في القرآن الكريم ينبج الكاتب القيم المستفادة لمحاو القيم الإجتماعية و الدينية كما في البيان الآتي:

أ. القيم الاجتماعية :

١. القيم الاجتماعية من معاني المسابقة

قال أحمد مختار عمر إن معنى المسابقة هي "مباراة" و "مراهنة" أو "مباراة بين متنافسين أو أكثر" أي اختبار يجرى لأشخاص للحصول على جائزة (١٠٢٩ : ٢٠٠٨). و كانت قيم تربوية من معاني المسابقة في القرآن في سورة الواقعة للآية ١٠ : {وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ} أي المتقدمون إلى ثواب الله و جنته بالأعمال الصالحة. و الارتباط بين القيم الاجتماعية و هذه الآية لمعنى المسابقة يعني مباراة في الأعمال الصالحة مثل أن يسابق تعليم الناس و دعوتهم إلى الخير كما في الحديث " عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : من دعا إلى هدى كان له من الأجر مثل أجور من تبعه لا ينقص

ذلك من أجورهم شيئا، و من دعا إلى الضلالة كان عليه من الإثم مثل آثام من تبعه لا ينقص ذلك من آثامهم شيئا " أخرجه مسلم .

و الشرح من مسابقة في تعليم الناس و دعواتهم إلى الخير إن تعليم الناس أمور دينهم ودعوتهم إلى الخير هو عمل الأنبياء الذين أرسلهم الله لأجله فهي أعظم وظيفة و اختار الله لها أفضل خلفه فمن وقفه الله للسير على طريقهم في تعليم الناس دينهم و إرشادهم إلى الخير فقد نال خيرا كثيرا لما يحصل بسبب نشر العلم و الأمر بالمعروف و النهي عن المنكر من الخير في الأرض و لما فيه من إقامة حجة الله على الناس.

٢. القيم الاجتماعية من معاني المسارعة

و كانت القيم التربوية من معنى المسارعة في سورة آل عمران للآية ١٣٣ : {وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ} " مبادرة " أي أسرع السير (مجمع اللغة العربية، ٤٢٧ : ٢٠٠٤) و القيم التربوية من معنى المسارعة في هذه الآية هي قيم اجتماعية و الارتباط بينهما هو في أسرع سير التعاون . التعاون هو مساعدة الناس بعضهم بعضا في سد الحاجات و فعل الخيرات و قد أمر الله سبحانه بالتعاون. فقال : { وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ } (المائدة : ٢) والتعاون من ضروريات الحياة إذ لا يمكن للفرد أن يقوم بكل أعباء هذه الحياة منفردا. حينما يتعاون المسلم مع أخيه يزيد جدهما فيصلا إلى الغرض بسرعة و إتقان لأن التعاون يوفر في الوقت والجهد . و قد قيل في الحكمة الماثورة : المرء قليل بنفسه كثير بإخوانه.

ب. القيم الدينية :

١. القيم الدينية من معاني المسابقة

و كانت القيم الدينية من معاني المسابقة في القرآن في سورة المؤمنون للآية ٦١ : {وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ} أي هم المسابقون في الجهد لعمل الخير مثل الإخلاص و النية. النية أساس العمل فعمل الإنسان

(أنجي درماوان) دلالة ألفاظ المسابقة والمسارة والمنافسة...

إنما يكون قبوله ورده بحسب نية عامله فمن عمل عملاً أخلص فيه الله تعالى و أراد به ثواب الآخرة ، وكان عمله على السنة قبل منه و من نوى غير الله أو لم يخلص عمله بأن أشرك معه غيره فعمله مردود و هو وبال على صاحبه . و الفوائد من قيم دينية للفظ المسابقة للآية السابقة يعني أن من شروط العمل الإخلاص وهو أن يقصد به وجه الله تعالى و وجوب تصحيح النية في كل عمل و الحرص على ذلك.

٢ . القيم الدينية من معاني المسارعة

و كانت القيم الدينية من معاني المسارعة في القرآن في سورة آل عمران للآية ١١٤ : { وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ } أي معجلة في عمل الخير و القيم التربوية من هذه الآية هي قيم دينية و الإرتباط بينهما هو تعجيل في عمل الخير مثل تعجيل في قراءة القرآن كما في الحديث عن أبي أمامة رضي الله عنه قال :

" سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول : اقرئوا القرآن فإنه يأتي يوم القيامة شفيعاً لأصحابه "

أخرجه مسلم

إن القرآن كلام الله و تعلمه و تلاوته من أحب القربات إلى الله جعل الله لم قرأه الأجر العظيم و يأتي يوم القيامة شافعاً لأصحابه الذين كانوا يقرأونه في الدنيا. و الفائدة من قراءة القرآن هي أن القرآن يكون شفيعاً لأصحابه يوم القيامة و تمثيل قارئ بصاحب الريح الطيبة و أن القرآن سبب لرفعة الدرجات يوم القيامة.

و كانت القيم التربوية من معنى المنافسة في سورة المطففين للآية ٢٦ : { خِتَامُهُ مِسْكٌ وَ فِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ } أي تنافس الرجل على الرجل بشيء يكون له ". أي معناه في ذلك : فليجد الناس فيه ، و إليه فليستبقوا في طلبه ، ولتحرص عليه نفوسهم (تفسير الطبري ، ٤٨٣ : ١٩٩٤) والمعنى السياقي للفظ المنافسة هي مجاهدة من غير إدخال الضرر على غيره.

٣. القيم الدينية من معاني المنافسة

و قد شرحت قيم تربوية من هذه آية مثل مجاهدة التقوى في كل حال مثل مجاهدة تقوى الله في كل اللحظات غير متقيد بزمن مثل التعامل مع الله كما قال رسول الله صلى الله عليه و سلم " يا غلام ! إني أعلمك كلمات : احفظ الله يحفظك و احفظ الله تجده تجاهك. الفوائد التربوية العامة من معنى المنافسة هي أهمية البدء في التعليم بتعليم العقيدة كما يتمثل في القول : " احفظ الله " و دل الحديث على أهمية إرجاع الأمور حقيقيا معجلا إلى الله تعالى.

الخاتمة

إن استعمال ألفاظ "المسابقة والمسارعة والمنافسة" في القرآن الكريم انشتر معتمدا على جذر هذه الكلمات. فالكلمات المشتقة مشتقة من "سبق" في القرآن الكريم تذكر ١٩ مرة في ١٧ آية و "سرع" ١٠ مرة في ١١ آية و "نفس" مرة في آية واحدة وكذلك تذكر و لكل من كلمة "سبق" و "سرع" معا في آية تذكر و تذكر كلمة "سبق" مرتين في آيتين فحسب. إن المعنى المعجمي لكلمة المسابقة يعني مباراة و مرهنة و المعنى المعجمي لكلمة المسارعة فيدل على مبادرة و معجلة في أمر و المعنى المعجمي لكلمة المنافسة يعني مجاهدة أي بذل النفس لتحقيق شيء المعاني السياقية لألفظ المسابقة و السارعة و المنافسة في القرآن الكريم وجد ألفظ المسابقة بمعنى سبق روح الملائكة على أرواح المؤمنين وجد ألفظ المسارعة في القرآن بمعنى تعجيل أمر مثل تعجيل جزاء على عقوبة و وجد لفظ المنافسة في القرآن بمعنى التفاني أي مجاهدة النفس إن القيم التربوية من معاني المسابقة و المسارعة تخرصر على قيمتين , قيم اجتماعية و قيم دينية أما من معاني المنافسة تخرصر على قيم دينية فحسب.

و لا يمكن انكار أن هذا البحث بسيط جدا ولايزال نقص عديد بسبب القدرة المحدودة التي لدى الكاتب ، كما أنه بحث ابتدائي، فهناك النواحي الأخرى التي لا تقل أهميتها للبحث.و لذلك ينصح الكاتب

(أنجي درماوان) دلالة ألفاظ المسابقة والمسارة والمنافسة...

للباحثين المستمرة وللباحثين الذين يبحثون عن دلالة الألفاظ خصّة لكي لا يشعرون كفاية مع قدرة لديهم
لاستمرار في تطوير وتعميق قدراتها بحيث يمكن بحثها بعمق ويمكن أن يبحث تماماً جميع المشكلات

Kalamuna

المراجع

- الأب لويس معلوف اليسوعي. ١٩٢٧. المنجد معجم عربي مدرسي مع رسوم. بيروت: الكاسوليكية
- أبو القاسم الحسين بن محمد بن المفضل الراغب الأصفهاني. د.س. المفردات لألفاظ القرآن القرآن للراغب الأصفهاني. ... مكتبة نزار مصطفى الباز
- أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد الجمخشري. دون سنة. الكشف. القاهرة: مكتبة مصري.
- ابن منظور الأفرقي المصري. ١٩٩١. لسان العرب. بيروت: دار الصادر.
- أحمد فؤاد عبد الباقي. دون سنة. المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم. بيروت- لبنان: دار الفكر.
- أحمد مختار عمر. ١٩٨٨. علم الدلالة. القاهرة: دار الإحياء التراث العربي.
- أحمد نعيم الكراعين. ١٩٩٣. علم الدلالة بين النظر والتطبيق. بيروت: المؤسسات الجامعية للدراسة والنشر والتوزيع.
- حسن البنا. ١٩٩٢. التربية الإسلامية. القاهرة: مكتبة وهبة.
- علم زاده فيض الله. بت. فتح الرحمن لطالب آية القرآن. إندونيسيا: مكتبة دحلان.
- علي أحمد مذكور. ٢٠٠٢. منهج التربية في التصور الإسلامي. بيروت: دارالفكر العربي.
- علي اليمني دردير. ١٩٨٥. أسرار الترادف في القرآن الكريم. دار ابن حنظل
- عبد الكريم مجاهد. ١٩٨٥. الدلالة اللغوية عند العرب. الأردن: دار القضاء.

(أنجي درماوان) دلالة ألفاظ المسابقة والمسارة والمنافسة...

محمد على الصابوني. ١٩٩٩. صفوة التفاسير. بيروت لبنان: دار الفكر.

مناع خليل الطان. ١٩٧٣. مباحث في علم القرآن. بيروت: منشورة العصر الحديث.

محمد نور الدين المنجد. ١٩٩٧. الترادف في القرآن الكريم بين النظرية والتطبيق. دمشق: دار الفكر

المعاصر.

محمد بن يعقوب الفيروز آبادي. ١٩٩٦. القاموس المحيط. بيروت. مؤسسة الرسالة.

أحمد مختار عمر. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب.

محمد الرازي. ٢٠٠٧. مختار الصحاح. تاسك مالايا: دار الإسلام.

جابر بن موسى بن عبد القادر بن جابر أبو بكر الجزائري. ٢٠٠٣. أيسر التفاسير. المدينة المنورة:

مكتبة العلوم والحكم.

عزيز فخرروزي. ٢٠٠٤. فهم التعاليم الأساسية للإسلام في القرآن من خلال الدراسات الدلالية.

جاكرتا: مكتبة الحسنى الجديدة .

عبد الشاعر. ٢٠٠٢. مقدمة في دلالات اللغة العربية. جاكرتا: *Rineka Cipta*

دراسة الطرادوف في القرآن (دراسة لكلمات خوف جعلاء وخوف وخسية بقلم سيتي نوردي أزكا

محاسوا من البرنامج الدراسي لعلوم القرآن والتفسير بكلية أوشول الدين بجاكرتا. ٢٠١٩.

قاعدة المتحضر الألفاز في القرآن الكريم أحمد فويد المعهد الإسلامي للدين نور الجديد بروبولينغو ،

إندونيسيا المتواتر: المجلة العلمية للتفسير الحديث المجلد ٥ ، العدد ١ ، يونيو ٢٠١٥.